

CURA TERMALE AMBULATORIALE

I pazienti non interessati alla cura offerta dagli stabilimenti termali possono sottoporsi alla terapia termale ambulatoriale concessa nel policlinico termale situato di fronte alla sorgente Křížový. Secondo le indicazioni dei medici, anche questa cura esige un minimo di tre settimane.

COLLEGAMENTI PER RAGGIUNGERE MARIÁNSKÉ LÁZNĚ

Collegamento via ferrovia: Praga – Plzeň – Mariánské Lázně oppure Mariánské Lázně – Karlovy vary.
Collegamento via pullman: Praga – Plzeň – Mariánské Lázně oppure Cheb – Mariánské Lázně.
A Mariánské Lázně sono in funzione trasporti urbani e servizio tassi.

INFORMAZIONI TRAMITE:

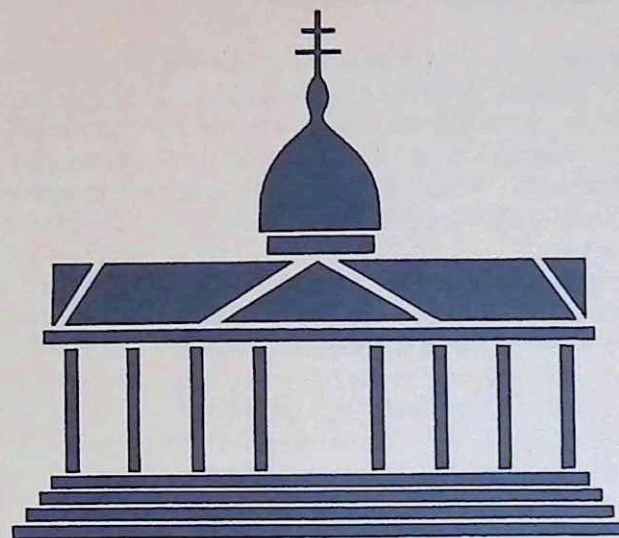
Balnea, Direzione generale
delle Terme statali e sorgenti
curative Cecoslovacche nella ČSR
110 01 Praha 1, Pařížská 11
Telefono: 232 1938 Telex: 122 215

o

Terme statali Cecoslovacche Direzione

360 90 Mariánské Lázně,
Hákenova 22
Telefono: 3061-5 Telex: 156315
o a vostro Ufficio di turismo

tisk GKP Praha, s.p., č. v. 66069/89



MARIÁNSKÉ
LÁZNĚ
CECOSLOVACCHIA



MARIÁNSKÉ LÁZNĚ CECOSLOVACCHIA

Il centro termale di Mariánské Lázně è situato ai piedi della zona collinare Slavkovský les, a 630 m s.l.m. Nella parte settentrionale le terme sono protette da dorsi coperti di boschi. Il clima è fresco. La natura circostante, l'aria pulita e la buona posizione geografica fanno di Mariánské Lázně uno dei centri termali cecoslovacchi più rinomati. La zona abbonda di sorgenti minerali: nonostante la loro concentrazione in un raggio assai limitato, le sorgenti hanno una composizione chimica molto differente. Grazie a questa particolarità, le sorgenti locali hanno un forte potere farmacologico utile per l'idropinoterapia e un'ampia gamma di terapie. Le 40 sorgenti attualmente sfruttate a scopi terapeutici sono divise in cinque gruppi:

SORGENTE KŘÍŽOVÝ E FERDINANDŮV: acque acidule sodio-solfato-bicarbonato-ferruginose. Queste sorgenti sono famose per l'effetto terapeutico contro le diverse affezioni del sistema digerente (stomaco, intestino, cistifellea, fegato, pancreas), le disfunzioni del metabolismo (obesità, gotta, diabete mellito), e contro le allergie, in particolare quelle generate da difficoltà di digestione.

SORGENTE LESNÍ: rappresenta il secondo gruppo delle acque di Mariánské Lázně. Sono acque acidule ipotoniche sodio-bicarbonato-solfo-ferruginose usate contro le malattie delle vie aeree, e per trattamento idropinico contro le affezioni dell'apparato gastroenterico e delle vie urinarie. L'effetto benefico della sorgente Lesní è stato provato anche nel trattamento delle infiammazioni alla mucosa orale.

SORGENTE RUDOLFŮV: acque a composizione simile sono le acque ipotoniche calcio-magnesio-bicarbonato-ferruginose usate in particolare contro le affezioni renali e delle vie urinarie (concrezioni, infiammazioni, ecc.).

SORGENTE AMBROŽŮV: appartiene al gruppo delle acque acidule ferruginose, per il suo effetto di-

retico è usata in particolare contro anemie e alcune affezioni delle vie urinarie, in particolare contro la litiasi.

EXCELSIOR: famosa acqua oligominerale da tavola, ricca di anidride carbonica e idonea contro diverse affezioni urologiche.

SORGENTE KAROLININ: acqua acidula oligominerale sodio-bicarbonato-ferruginosa idonea come bevanda contro malattie urologiche, in particolare contro la litiasi urinaria calcica.

Le acque minerali delle sorgenti Rudolfův e Excelsior imbottigliate vengono esportate anche all'estero.

Le sorgenti minerali vengono usate per balneoterapia carbogassosa e per le loro proprietà tonificanti e stimolanti sono sfruttate non solo per diverse malattie cardiovascolari e cutanee, ma contro tutta una gamma di altre affezioni.

Il gas minerale rappresenta l'altro patrimonio naturale di Mariánské Lázně. Le ricche risorse vengono sfruttate per i bagni carbogassosi: oltre ai bagni individuali, a Mariánské Lázně si praticano i bagni collettivi nel gas termale durante i quali i pazienti sono vestiti. I bagni hanno le indicazioni identiche a quelli nell'acqua minerale e provocano una serie di effetti benefici in particolare contro alcune malattie ginecologiche e disfunzioni vascolari degli arti inferiori. Alcuni pazienti li sopportano meglio rispetto ai bagni classici. Un altro trattamento terapeutico è rappresentato dalle iniezioni subcutanee di gas caldo usate contro alcune affezioni cardiovascolari, nervose e in stati dolorosi, in particolare dell'apparato motorio. È un metodo terapeutico che porta a rimarchevoli successi terapeutici ed è gradito dai pazienti.

METODI TERAPEUTICI INTEGRATIVI:

— idroterapia che comprende tutti i metodi classici,

- enterocleaner e irrigazioni di ogni tipo con acqua normale e minerale,
- inalazioni con strumenti ad uso individuale, oppure inalazione ad aerosol in locale chiuso,
- elettroterapia di ogni tipo,
- fisioterapia in forma di esercizi rieducativi, ginnastica terapeutica collettiva,
- massaggi di ogni tipo (manuali, classici, locali, idromassaggi),
- dietoterapia secondo un preciso sistema dietetico ispirato alle più recenti nozioni scientifiche,
- trattamento medicamentoso che in alcuni casi è un utile integrazione della terapia normale,
- terapia sotto forma di passeggiate di diverse difficoltà effettuate, in base ai consigli del medico, in un primo momento su terreni piani e terreni ripidi secondo lo stato di salute e il rendimento del soggetto. Questa terapia è indicata in particolare contro obesità, malattie del ricambio, malattie neurotiche, malattie dell'apparato motorio, ed altre ancora.

INDICAZIONI PRINCIPALI

- 1) **Malattie renali e delle vie urinarie:**
infiammazioni di origine generica delle vie urinarie senza danno particolare alle funzioni renali (pyelonephritis cronica, cystopyelitis, cystitis), litiasi urinaria, alcune affezioni della prostata (prostatitis, prostavesiculitis), postumi degli interventi al rene e alle vie urinarie.
- 2) **Malattie del metabolismo e delle ghiandole endocrine:**
obesità, gotta.
- 3) **Malattie dell'apparato digerente:**
Costipazioni, colon irritabile.
- 4) **Malattie generiche delle vie aeree:**
bronchite cronica, infiammazioni croniche delle vie respiratorie superiori, postumi di broncopolmoniti ripetute, asma bronchiale, affezioni allergiche delle vie respiratorie, postumi degli interventi alle vie respiratorie profonde.

5) **Malattie nervose:**

Sindromi di lieve entità (come postumi delle affezioni alla colonna vertebrale).

6) **Malattie dell'apparato motorio:**

scoliosi giovanili, postumi traumatici e di interventi ortopedici, disfunzioni dolorose della colonna vertebrale.

La metodica della **terapia integrale di Mariánské Lázně** è sottoposta a continuo aggiornamento, ispirato alle più recenti scoperte scientifiche e in collaborazione con i migliori specialisti nel campo. Dal 1952 a Mariánské Lázně opera l'Istituto di ricerca balneologica. Gli attuali studi scientifici continuano nella tradizione risalente ai pionieri della terapia locale: Nehr, Heidler ed altri ancora.

STABILIMENTI TERMALI

Gli stabilimenti termali sono situati tra vasti parchi attornati da folti boschi. Per tal motivo l'aria locale è ricca non solo di ozono ma anche di raggi ultravioletti. Attualmente Mariánské Lázně dispone di circa 2.500 posti-letti in 11 case di cura. I clienti stranieri vengono ospitati negli stabilimenti seguenti:

KAVKAZ, complesso termale in stile impero, camere in stile d'epoca e moderne. Il complesso situato nel centro della stazione termale vicino al Colonnato è formato dallo stabilimento centrale KAVKAZ e dalle case di cura Split, Oděsa, Jitřenka. Il complesso offre la costante presenza ed il servizio del personale medico e paramedico, e tutti gli esami necessari, dispone di laboratori, centri elettroterapeutici, inalatori, impianti per fisioterapie e trazioni.

RUDÁ HVĚZDA, poco distante da KAVKAZ, è un centro termale di lusso con camere a uno e a due letti. Un'ala dell'edificio offre una bellissima vista su Mariánské Lázně e dintorni. I pazienti sono curati da operatori specializzati nel campo: medici, infermiere, fisioterapisti. La casa di cura dispone di un continuo servizio medico e paramedico, laboratori, elettroterapia, somministrazione delle iniezioni a gas, inalazioni, impianti per ginnastica individuale e collettiva, e infine di strutture per ogni esame necessario.

Lungo la via principale di Mariánské Lázně, si distingue lo stabilimento termale **VÍTĚZNÝ ÚNOR** appena rinnovato con camere ad arredamento moderno. Lo stabilimento è collegato alle case di cura Astoria e Brusel. Analogamente a tutti gli altri stabilimenti, il **VÍTĚZNÝ ÚNOR** offre il continuo servizio medico e paramedico, ogni esame necessario, elettroterapie, applicazione di iniezioni a gas, rieducazione motoria e dispone di diversi laboratori.

Vicino al Colonnato termale, circondato dai parchi, si trova lo stabilimento **SVOBODA** con le attigue case di cura Margareta, Palladio e Fučík. Oltre alle camere ad arredamento moderno e confortevole, il complesso termale offre ai clienti l'équipe di medici che effettua tutti gli esami medici ad alta specializzazione. Inoltre c'è un laboratorio diagnostico e diversi centri di rieducazione.

Il vitto offerto in tutti gli stabilimenti è stato elaborato in base ai più recenti criteri dietetici su esame specialistico individuale e sotto controllo del personale paramedico specializzato in dietoterapia.

ATTIVITÀ CULTURALE E SOCIALE

Mariánské Lázně offre numerosi svaghi: ogni anno il Festival internazionale della musica ospita i migliori interpreti locali e stranieri. Le «Giornate di Chopin» richiamano eccellenti interpreti delle opere di Chopin provenienti da molti paesi. I concerti si svolgono nelle debite sale da concerto oppure nella bellissima biblioteca d'epoca nel Convento Tepelský. Durante l'alta stagione, nelle terme si tengono, due volte alla settimana, i «Concerti del Colonnato».

Inoltre Mariánské Lázně accoglie, ogni anno, la rassegna dei film d'amatori, il campionato di golf, sfilate di moda, diversi spettacoli di varietà e serate da ballo. Gli ospiti delle terme possono usufruire di biblioteche, sale di lettura, sale di ritrovo, ecc. Interessanti collezioni sono riunite nel Museo comunale, allestito nella casa dove soggiornava, nel 1823, J. W. Goethe, con arredamento d'epoca.

PASSEGGIATE ED ESCURSIONI

I dintorni di Mariánské Lázně abbondano di rarità naturali e storiche: nella zona collinare di Slavkovský les si trovano le due zone naturali protette «Le torbiere di Kladské» e «Smrad'och». Sentieri in mezzo ai boschi offrono il piacere di passeggiate ristoratrici fino alla sorgente Medvědí, a due chilometri dal centro, oppure alla sorgente Lesní nella Valle Maxovo fino al caffè Lunapark, che organizza pomeriggi di ballo. Altra meta preferita è il caffè Kamzík con la torre panoramica, che offre la bellissima vista sulla zona denominata, per la sua amenità, «Piccola Svizzera». Dal caffè Panorama, che si trova sulla collina soprastante le Nové lázně, un bel sentiero porta al Juniorhotel Krakonoš, e quindi lungo una pista da skibob fino al centro di Mariánské Lázně. Il Parco Ušovický invita a piacevoli passeggiate con soste sulle panchine disposte tra alberi esotici.

STAGIONE TERMALE, SERVIZI

Mariánské Lázně è aperta tutto l'anno. Per la cura si consiglia un periodo di 21 giorni.

I prezzi per le cure comprendono:

1. **Cura medica** (tutti gli esami medici, di laboratorio, consigli, terapie prescritte, incluse spese per uso biancheria).
2. **Vitto** compresa dieta.
3. **Sistemazione** (in conformità alla categoria scelta secondo il listino prezzo).
4. **Adesione a tutte le manifestazioni culturali e sociali** organizzate per i pazienti direttamente dal centro termale.
5. **Tariffa termale una tantum.**

Prestazioni extra:

- **cura geriatrica** in base a Gerovital,
- **esami medici preventivi** (EKG, RTG, esami ginecologici, ecc.)